

Informativa ex art. 13 D. lgs 196/2003

Gentile Signore/a, Vi informiamo che il D. lgs. N. 196 del 30 giugno 2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali.

Dear Ladies and Gentlemen, we hereby inform you that Legislative Decree no. 196 dated 30 June 2003 (Personal Data Protection Code) contemplates the protection of the individual regarding treatment of the personal data.

Ai sensi dell'art. 13 del D.lgs.n.196/2003, pertanto, Le forniamo le seguenti informazioni:

Therefore, in conformity to article 13 of the Legislative Decree no. 196/2003, we inform you about the following:

1. Tutte le informazioni a Voi relative acquisite ed in possesso della scrivente Società, nonché quelle che verranno successivamente raccolte, riguardano l'adempimento di obblighi legali, fiscali, contabili e contrattuali e consentono inoltre una efficace gestione dei rapporti commerciali
All the information collected and stored by us, as well as those that will be acquired, are handled in conformity with the legal, fiscal, accounting and contractual obligations, thus allowing effective management of business relations.
2. Il trattamento dei dati personali avverrà mediante strumenti idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza e potrà essere effettuato sia con mezzi cartacei sia attraverso strumenti informatici.
Personal data will be treated with proper instruments so as to guarantee safety and confidentiality, either in electronic or physical form.
3. Il possesso e il trattamento dei dati è per noi obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali, fiscali, contabili e contrattuali, pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli in tutto o in parte, potrà determinare l'impossibilità dello scrivente a dar corso ai rapporti contrattuali e commerciali con Voi. Il rifiuto a fornire dati non necessari agli obblighi appena descritti sarà valutato di volta in volta dallo scrivente e le decisioni conseguenti saranno in relazione all'importanza che tali dati hanno ai fini di una efficace gestione aziendale.
The possession and the treatment of personal data is compulsory for all the legal, fiscal, accounting and contractual obligations and the refusal to provide them, in whole or in part, may prevent the undersigned to set up contractual and commercial activities with your company. The refusal to supply data for the purposes described above will be evaluated each time and consequent decisions will be taken in relation to the importance of such data in view of an efficient business management.
4. I dati potranno essere comunicati oltre che all'interno della società, in Italia e all'estero ai fini della tutela del credito e della migliore gestione dei rapporti commerciali a: reti di agenti, società di factoring, istituti di credito, società di recupero crediti e di assicurazione crediti, banche dati per informazioni commerciali, professionisti, consulenti e società di servizi. I dati verranno trattati per tutta la durata del rapporto contrattuale ed anche successivamente per finalità commerciali.
The data could be circulated inside the company, in Italy or abroad, for the protection of the credit and for the best management of the commercial relations, to: agent network, factoring companies, credit institutions, debt collection and credit insurance companies, commercial information data banks, professionals, consultants and service agency. The data will be treated for commercial purposes during the contractual period and even after.
5. Il titolare del trattamento è l'Azienda Q1 International Srl con sede in Trieste 34121, Via San Nicolò 30. Responsabile del trattamento dei dati è il Dott. Stefano Quaresima.
The data controller is the company Q1 International Srl with local seat in Trieste 34121, Via San Nicolò 30. The data processor is Dr. Stefano Quaresima.

In ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D.lgs. 196/2003, che per sua comodità riproduciamo integralmente:

You will have the right to exercise your rights towards the data controller at any time, according to art. 7 of Legislative Decree no. 196/2003 which is reported here below in its integrity:

Decreto Legislativo n. 196/2003 Art. 7 – Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti Legislative Decree no. 196/2003 Art.7 – Right to Access Personal Data and Other Rights

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
A data subject shall have the right to obtain confirmation as to whether or not personal data concerning him exist, regardless of their being already recorded, and communication of such data in intelligible form.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a) dell'origine dei dati personali;
 - b) delle finalità e modalità del trattamento;
 - c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
 - e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

Q1 INTERNATIONAL Srl

P.IVA / CF VAT: IT01264970326 - REA registration n. : TS-136979 - Capitale Sociale : 20.000€ i.v.
PEC: q1international@legalmail.it (IT only) - www.q1international.it



A data subject shall have the right to be informed

- a) of the source of the personal data;*
- b) of the purposes and methods of the processing;*
- c) of the logic applied to the processing, if the latter is carried out with the help of electronic means;*
- d) of the identification data concerning data controller, data processors and the representative designated as per Section 5 (2);*
- e) of the entities or categories of entity to whom or which the personal data may be communicated and who or which may get to know said data in their capacity as designated representative (s) in the State's territory, data processor(s) or person(s) in charge of the processing.*

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

- a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati resi, raccolti o successivamente trattati;
- c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

A data subject shall have the right to obtain

- a) updating, rectification or, where interested therein, integration of the data;*
- b) erasure, anonymization or blocking of data that have been processed unlawfully, including data whose retention is unnecessary for the purposes for which they have been collected or subsequently processed;*
- c) certification to the effect that the operations as per letters a) and b) have been notified, as also related to their contents, to the entities to whom or which the data were communicated or disseminated, unless this requirement proves impossible or involves a manifestly disproportionate effort compared with the right that is to be protected.*

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

A data subject shall have the right to object, in whole or in part,

- a) on legitimate grounds, to the processing of personal data concerning him/her, even though they are relevant to the purpose of the collection;*
- b) to the processing of personal data concerning him/her, where it is carried out for the purpose of sending advertising materials or direct selling or else for the performance of market or commercial communication surveys.*

Trieste, 25/02/2016

Q1 International Srl

Per approvazione ed accettazione/*approval and acceptance*

Q1 INTERNATIONAL Srl

P.IVA / CF VAT: IT01264970326 - REA registration n. : TS-136979 - Capitale Sociale : 20.000€ i.v.
PEC: q1international@legalmail.it (IT only) - www.q1international.it